ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 92**

19 Απριλίου 2013

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(1)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 6ης Συνόδου της Ελληνο-Ινδικής Μικτής Οικονομικής Επιτροπής.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ, ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ - ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ - ΥΓΕΙΑΣ - ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ - ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ - ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας οικονομικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ινδίας η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 23 Σεπτεμβρίου 1983 και κυρώθηκε με τον ν. 1495/1984, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 178 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 14ης Νοεμβρίου 1984.

2. Τη διάταξη του άρθρου δευτέρου του ως άνω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με την οποία τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά που καταρτίζονται από την Μικτή Επιτροπή του άρθρου 5 της Συμφωνίας εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63 - ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Ελληνο-Ινδικής Μικτής Οικονομικής Επιτροπής, που υπεγράφη στην Αθήνα στις 28 Μαρτίου 2011, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL OF THE 6th SESSION OF THE INDIA - HELLENIC JOINT ECONOMIC COMMITTEE (ATHENS, 28.03.2011)

The sixth Session of the India - Hellenic Joint Economic Committee, set up under the Agreement on Economic, Scientific and Technical Cooperation between the Government of the Republic of India and the Government of the Hellenic Republic, was held in Athens on March 28th, 2011. The Indian Delegation was headed by the Minister of State for Commerce and Industry Mr. Jyotiraditya Scindia and the Hellenic Delegation was headed by Deputy Minister of Foreign Affairs Mr. Spyros Kouvelis.

The Session was jointly inaugurated by Mr. Spyros Kouvelis, Deputy Minister for Foreign Affairs, Government of the Hellenic Republic and by Mr. Jyotiraditya Scindia, Minister of State for Commerce and Industry, Government of the Republic of India.

The composition of the two Delegations is at Annex I. The adopted agenda for the Joint Committee meeting is at Annex II.

The two Sides took note of the present levels of trade and investment flows and agreed that all efforts would be made to strengthen bilateral trade and investment in fields of economic activity presenting opportunities on both sides. The deliberations of the Joint Economic Committee and discussions between the two sides took place in a cordial atmosphere, reflecting friendly relations between the two countries and their desire to strengthen and further develop their economic and commercial relations on the basis of mutual benefit.

The Heads of the two Delegations discussed the economic situation of their countries, exchanged views on WTO issues and regional and multilateral development. Both sides shared the view that at the present time, when the world economy is still facing many difficulties and uncertainty, solutions should be sought for closer mutual economic cooperation as well as for promotion of multilateral and inter-regional trade and removal of existing barriers to trade.

Both Sides agreed that the Joint Economic Committee mechanism needs to be strengthened by holding regular meetings alternately in the two countries, to boost economic engagement and suggest measures to enhance bilateral trade and investment flows.

The deliberations of the Joint Committee meeting reflected the warm and friendly relations between the two countries. Discussions were held with the intention of establishing a partnership between the two countries, as well as of further strengthening bilateral economic and commercial relations.

1. REVIEW AND PERSPECTIVES OF BILATERAL ECONOMIC RELATIONS.

The leader of the Hellenic Delegation highlighted the country's role in the European Union, South – Eastern Europe and the Mediterranean, its geographical and economic position as a gateway to the European Union and South-Eastern Europe, as well the numerous areas of opportunity for investments and joint ventures for Indian businesspersons that arise. He expressed Greece's keen desire to attract Indian investments, especially following the recent adoption of the new legislative framework for investment in Greece, as well as to strengthen trade and economic relations with India.

The leader of the Indian delegation highlighted the rapid growth of the Indian economy in recent years and its emergence as a major investor in some of the EU countries. He also expressed India's keen interest to widen and intensify the scope of bilateral economic relations in the identified areas of mutual interest between India and Greece.

2. TRADE AND ECONOMIC COOPERATION BETWEEN GREECE AND INDIA

2.1 Cooperation in the field of Trade

2.1(a) Review of bilateral trade

Both Sides reviewed bilateral trade over the past few years. Although bilateral trade between the two countries had been gradually increasing since 2000-01, since 2007 onwards bilateral trade marked a decline mainly due to the global economic situation; consequently, it was agreed that intensive efforts would be made to promote and expand bilateral exchanges.

2.1(b) Measures for developing bilateral trade

Diversification of composition of trade

Both Sides noted that there is a need to enhance cooperation in traditional areas of trade and also to diversify the bilateral trade mix, in order to include non-traditional items. They noted the rapid economic changes taking place in both countries and agreed that concrete measures were necessary to harvest the opportunities that arise. The setting up of joint ventures and the enhancement of bilateral direct investment flows were pointed out as particularly promising sectors. Both Sides noted that substantial possibilities for enhanced trade and investment cooperation existed in Tourism, Agriculture, Maritime sector, Air Transport, Science and Technology, Construction and Infrastructure, Information and Communication Technology, Pharmaceuticals and Traditional Systems of Medicines, Bio-technology, Engineering sector, Renewable Energy Sources, and Green Technologies.

2.1 (c) Participation in fairs and exhibitions

Reiterating the recognition of the significance of fairs and exhibitions for the promotion of bilateral trade, the two Sides expressed their desire to further support their companies and other organizations to participate in fairs and exhibitions taking place in the two countries, as in the past. The Indian Side informed that the India Trade Promotion Organization (ITPO) has been regularly participating in the Thessaloniki International Trade Fair (Greece) and indicated interest to participate in other important international fairs in Greece. The Indian Side once again requested the Hellenic Delegation to urge the Hellenic Foreign Trade Board (HEPO) and other

competent Hellenic authorities to coordinate with the India Trade Promotion Organization (ITPO), in order to implement Greek participation in Indian trade fairs.

2.2 Bilateral institutional framework

2.2(a) Double Taxation Avoidance Agreement (DTAA)

An Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income is applied between the Republic of Greece and the Republic of India since January 1st 1964. Both Sides had expressed their wish to revise this Agreement in order to meet worldwide modern economic standards. A revised text was initialed in May 2005. Later, the Indian Side requested for a revision in Article 8 of the agreed text.

The Indian Side proposed a compromise formulation to break the gridlock on article 8 and requested the Hellenic Side to respond. Both sides are still negotiating to resolve this issue.

The revised Agreement will further enable both economic communities to benefit of potential investments in an updated legal framework. Both Sides have also stressed their devotion in continuing efforts for a quick and mutually beneficial resolution of the arisen issue that will lead to the revision of the aforementioned Agreement.

2.2(b) Air services Agreement

Both Sides agreed to continue their efforts to promote air transport relations and they committed themselves to arrange a meeting at their earliest convenience, in order to finalize the initialing of the bilateral Air Services Agreement, negotiations upon which commenced in 2007, for the purpose of creating a concrete legal environment, which will encourage and facilitate the airlines of both Sides.

2.3 Investment Cooperation

Both Sides encourage the signing of Memoranda of Understanding in the field of investment promotion cooperation between the Hellenic Organization “Invest in Greece” and the Indian organization “Invest India”, respectively, in order to further facilitate bilateral investment flows.

Both Sides reaffirmed their will to continue their cooperation aiming at enhancing and expanding business ties between Greek and Indian entities in the field of investment and the promotion of investment opportunities.

The implementation Agencies for this purpose on the Hellenic side is the Organization “Invest in Greece”, and on the Indian side the organizations “Invest India”, respectively.

The Hellenic side presented sectors of the Greek economy that offer a particularly high potential of attracting foreign investment, including Renewable Energy Sources and Green Technologies, Tourism, Agriculture, Maritime Transportation, Ports Development and related services, Air Transport, Science and Technology, Bio-technology, Infrastructure Development, Metal Manufacturing, Information and Communication Technology.

The Indian side stated that India offers tremendous investment opportunities in all manufacturing industries, chemicals, drugs & Pharmaceuticals, Infrastructure,

Agro-processing, Renewable energy and knowledge based sectors like Bio-technology.

The Hellenic side mentioned that a number of Greek companies are already active in India; Greek investment in India is focused on the fields of Industry, Machinery and Equipment, Mining, Packaging Materials & Machinery, Research, Textiles, Retail Trade and other Services.

3. ENHANCING BILATERAL COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

3.1 Tourism

The Joint Committee noted that taking into consideration the history of links between India and Greece, there is a huge potential for boosting bilateral tourist flows.

In this context, the two Sides agreed to encourage their National Tourism Administrations to convene the 2nd Session of the Greek-Indian Joint Commission, provided for in the Agreement on Tourism Cooperation, on a date and place which will be mutually agreed through diplomatic channels.

Moreover, the Greek National Tourism Organisation (G.N.T.O.) has proposed specific forms of cooperation between the two countries in the following areas:

- Promotion of high quality tourist packages to potential high-class and high-income Indian consumers travelling for leisure, business or other purposes (lifestyle/wedding/shopping tourism etc.)
- Creation of a network of cooperation between the Greek side (Ministry of Culture & Tourism - G.N.T.O.) and prominent Bollywood filmmakers so that Greece can serve as a Venue for the Indian filmmaking industry
- Elaboration of joint tourist packages of cultural tourism and other forms of Special Interest Tourism
- Potential launching of direct flights between the two countries through India's national air carrier (Air India) as well as the establishment of Greece as the said airline's hub in the Southeastern Mediterranean."

Both sides expressed their satisfaction about the progress achieved so far in their bilateral relations in the field of tourism and reiterated their willingness to further promote their cooperation in the said field. With a view to intensifying the bilateral tourism movement, both Sides will examine the possibility of organizing familiarization trips for tourism professionals and journalists from the two countries.

3.2 Agriculture

Both Sides expressed their willingness to implement the Memorandum of Understanding for cooperation in the sector of Agriculture, signed in New Delhi, on 5/2/2001 and, on the basis of this, they agreed in taking steps for convening at the earliest, the Joint Hellenic-India Committee for cooperation in the field of Agriculture.

The Hellenic Side expressed its interest in phyto-sanitary issues and, in particular, to be informed of the detailed rules and procedural requirements posed by the Indian Authorities, under which imports of plant origin products, such as kiwi fruits, apples, oranges and plums, could be implemented in the Indian market. In this respect, both Sides agreed to enhance the cooperation among the competent

authorities, namely the Directorate of Plant Produce Protection of the Ministry of Rural Development and Food of Greece and the Department of Agriculture & Cooperation of the Ministry of Agriculture of India.

The Hellenic Side underlined the importance they attach to the progress on the GI track of the India – EU BTIA negotiations. They further reiterated that Geographical Indications enhance consumer demand for high quality agricultural products, , and benefit the farmers' income by increasing the added value of their production. The Indian Side indicated that India had its own domestic law on GI's, which was fully compliant with its international obligations.

The Indian side outlined areas for bilateral technical cooperation such as Phytosanitary Measures, SPS issues, harmonisation of SPS Standards Integrated Pest Management, Registration of Pesticides and residue monitoring, fruit and vegetable cultivation and Market Access Issues of mutual concern..

3.3 Maritime Sector

Both Sides stressed their willingness to further promote their relations in the shipping sector. To this end, the Hellenic Side underlined the importance of concluding, the soonest possible, the bilateral agreement on the avoidance of Double Taxation, which was initialed in Athens (in May 2005)

The two Sides expressed the importance attributed to the seafarers' profession, particularly in the fields of facilitation of the seafarers' mobility for exercising their profession and their repatriation, as well as their fair treatment in the event of a maritime accident, in accordance with the relevant international instruments in force.

The two countries pointed out their wish to enhance their cooperation in international maritime fora, especially in the area of air emission from ships, so as to seek viable solutions in the framework of the International Maritime Organization.

Moreover, the two Sides agreed to cooperate in the port sector and specifically, in the fields of port development and management.

3.4 Air Transport

Both Sides indicated keen interest in potential launching of direct flights between the two countries through India's air carriers.

The Hellenic Side further desired that Greece be established as a hub in the South-eastern Mediterranean, for operations by Indian air-carriers. This would further facilitate business contacts and tourist exchanges between the two countries.

3.5 Science and Technology

Both Sides agreed that there is enormous potential for cooperation in_the Science and Technology Sector for mutual benefit and welcomed the signing of the Executive Program in the fields of Science and Technology for the period 2010 to 2013, at Athens on 5th November, 2010. Both sides expressed their desire to promote the implementation of the ideas contained in this Executive Program and recognized the need to identify innovation-led technology programmes between Greek and Indian scientific institutions and organizations, research institutes,

universities and other institutions of higher education in areas such as, ICT, Nanotechnology, Life Sciences & Biomedical Sciences, Chemical and Physical Sciences, Environmental Sciences, Seismology and Geodynamic, ocean and marine sciences and energy technologies.

The Hellenic Side stated that the bilateral scientific and technological cooperation and its focus on the creation of new and innovative technologies will strengthen the existing linkages between the Greek and Indian scientific establishments.

The implementation Agencies for this purpose on the Hellenic side is the General Secretariat for Research and Technology of the Ministry of Education, Life Long Learning and Religious Affairs, and on the Indian side the Department of Science & Technology, Ministry of Science & Technology. A meeting of experts from the two implementation Agencies will take place the soonest possible; the date and the place of the meeting will be agreed upon through diplomatic channels.

3.6. Innovation

The two sides agreed to take steps and encourage the effort of both the state and private sectors in the field of innovation development and cooperation.

Specific attention may be given to fields of cooperation including Information Management Tools for security purposes, Document Management Systems for Government services cooperation and Knowledge Management Systems for the medical sector.

3.7. Renewable energy sector

Both sides indicated that the renewable energy sector presents great potential, particularly in the fields of solar and wind technology and needs to be jointly exploited. Since both countries are fairly advanced in this sector, the scientific exchanges and collaboration as envisaged under the executive program signed recently in Athens by the first Joint Science and Technology Committee need to be implemented urgently. Furthermore, the sector of energy efficiency holds a strong potential, given background and know-how of both sides. Prototypes developed could be used for commercial purposes. Bio-fuels represent another potential area for collaboration.

The Indian side recalled the MoU being negotiated between Ministry of CRES of Greece and Dept. of Science and Technology of government of India and requested the Greek side to offer their views on the Indian proposal of February 2008.

The Hellenic side reaffirmed its interest in signing the MoU and requested the Indian side to appoint the counterpart of CRES.

3.8. Standardisation, conformity assessment and testing

The Hellenic Side informed that the Hellenic Organisation for Standardisation (ELOT), aiming at the promotion of technical and scientific cooperation in the fields of Standardisation, has proposed to the Indian Side the signing of a Memorandum of Understanding with the Bureau of Indian Standards. The draft received from the Indian Side in September 2010 has been accepted by the Hellenic Side. Two signed copies of the final draft were handed over to the Indian Side for completion of formalities at their end.

Moreover, the Hellenic National Accreditation System (ESYD), aiming at the promotion of technical and scientific Cooperation in the fields of Accreditation, has proposed to the Indian Side the signing of a Memorandum of Understanding with the National Accreditation Board for Testing and Calibration Laboratories (NABL) and the National Accreditation Board for Certification Bodies (NABCB) of the Quality Council of India respectively

Both Sides welcomed the intention of the above mentioned bodies to continue their fruitful negotiations aiming at the signing of the MoUs expeditiously.

3.9. Construction and Infrastructure

The Indian side informed the Hellenic side that India's growing economy need sustained development of infrastructure. The Indian side also presented the opportunities for investment in the Indian infrastructure sector and indicated that Greek companies were known for their expertise in civil infrastructure. The Indian side requested the Hellenic side to mobilize its companies in order to invest in these sectors in India.

The Hellenic side noted with interest the opportunities in India in the development of highways, ports, airports, power transmission lines. The Hellenic side noted with interest the immense potential in this sector and indicated that they would encourage large Greek construction companies to get in touch with interested parties in India.

3.10. Public Asset Restructuring and Privatization Programme

The Hellenic Side informed the Indian side about the Hellenic Government's firm decision to accelerate, in full transparency, the implementation of its Programme on public real estate and asset privatizations. Concerning public real estate management, the Hellenic Government is in the process of setting up an inventory of commercial state-owned real estate assets, as well as of selecting major real estate assets to be privatized. The Hellenic Side handed over to the Indian Side a list indicating an initial portfolio of properties with a potential for the development of tourism and other economic activities. Moreover, the Hellenic Side noted that there is an ongoing process of evaluation of available options –from financial and legal points of view- concerning the privatization and restructuring of a wide range of companies in which the Greek State holds stakes. The Hellenic Side handed over to the Indian Side an indicative list of such companies which are considered for privatization.

The Indian side noted with interest the Greek list of properties having tourism and other economic activities portfolio as well as the Greek Programme on public real estate and asset privatizations and stated that it would be shared with relevant industry apex chambers and other co-ordinating bodies.

Indian business persons were now outward looking due to liberalization of the economy and there was greater investment by Indian companies in Europe today than ever before.

4. COOPERATION IN OTHER AREAS

4.1 Information and Communication Technology

The Indian Side reiterated India's strength in the Communication and IT sectors.

Both sides agreed that this sector represents one of the high growth sectors where cooperation needs to be enhanced. NASSCOM and Electronics and Software Export Promotion Council were two of the Industry Associations from the Indian side which would be involved for furthering the bilateral relationship in this sector.

The Indian side offered, through Telecommunications Consultants India Ltd (TCIL) to provide Consultancy and Turnkey Project execution services from concept to completion in all fields of Telecommunication, Information Technology, Civil Engineering and Architecture. TCIL would also like to provide its services in the field of ICT related to Telecom operation support, Telecom & IT networking, Tele-education software development and modernization of Postal services for Greece Government. Indian side is also keen to provide Telecom and IT related training to Greece technical personnel.

The Hellenic side stated that the liberalization in the field of telecommunications that occurred during the last years in Greece resulted in the implementation of important investment projects in the field. A number of significant Greek companies have already a dynamic presence in the region of the Balkans and the Black Sea by transmitting their knowledge and know-how. Since India is the 5th market in the world in this domain, there exists a broad field for cooperation and joint activities between our companies in the sector.

4.2 Indian traditional systems of medicines

The Indian side noted the large potential for trade in this sector and indicated the global recognition of the benefits of traditional systems of medicine. The holistic approach of traditional medicine nurtures the immunity system to prevent disease. Indian side mentioned that India has 700,000 registered practitioners and how its usage is being integrated in the health treatment in India.

The Hellenic Side indicated that there are a number of ayurvedic centres in Greece.

4.3 EU-India Free Trade Agreement

Both sides agreed that the outcome of the latest EU-India FTA meeting between the chief negotiators which was held in Brussels on 28 February and 1 March was positive. The next meeting of chief negotiators is scheduled for 4-5 April. The meeting between India's Commerce Secretary and the DG Trade Director General is planned for 7 April.

Greece wishes that both parties remain committed to concluding the negotiations by spring. Greece reiterates its support for reaching an ambitious and balanced agreement and welcomes the Commission's and India's endeavours towards achieving this goal.

India expressed its wish to concluding an ambitious and balanced Broad Based Bilateral Trade and Investment Agreement with EU. It shared the view that the mentioned Agreement would bring significant economic benefits to both EU countries and India

4.4 International Development Cooperation

In the field of international development, the Hellenic Republic and the Republic of India expressed their interest in exploring ways of enhancing their cooperation in common priority sectors.

The discussions took place in an atmosphere of mutual friendship and understanding. Both Sides noted that the Joint Committee acted as a forum for the promotion of mutual understanding and agreed to work closely to further promote cooperation through discussions and dialogue.

Both Sides agreed that the 7th Session of the Joint Economic Committee between the Hellenic Republic and the Republic of India will take place in New Delhi at a date to be agreed through diplomatic channels.

The two sides agreed to establish a mechanism for following-up the implementation of agreed upon protocols and Memoranda resulting from the work of the Greek-India Joint Economic Committee. In this regard, the Indian and the Hellenic Sides will designate focal points in the Ministry of Commerce and Industry and the Ministry of Foreign Affairs, respectively.

Done in Athens on 28th March, 2011 in two original copies, in English, the two texts being equally authentic.

For the Government of the
Hellenic Republic

Spyros Kouvelis
Deputy Minister of Foreign Affairs

For the Government of the
Republic of India

Jyotiraditya Scindia
Minister of State for
Commerce and Industry

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ 6ΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣ
ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΙΝΔΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ
ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (ΑΘΗΝΑ, 28/03/2011)

Η έκτη Σύνοδος της Μεικτής Ελληνο-Ινδικής Οικονομικής Επιτροπής, η οποία συστάθηκε βάσει της Συμφωνίας Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας, πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα, στις 28 Μαρτίου 2011. Η Ελληνική Αντιπροσωπεία είχε επικεφαλής τον Υφυπουργό Εξωτερικών κ. Σπύρο Κουβέλη και η Αντιπροσωπεία της Ινδίας είχε επικεφαλής τον Υπουργό Εμπορίου και Βιομηχανίας κ. Jyotiraditya Scindia.

Η Σύνοδος εγκαινιάστηκε από κοινού από τον κ. Σπύρο Κουβέλη, Υφυπουργό Εξωτερικών της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και τον κ. Jyotiraditya Scindia, Υπουργό Εμπορίου και Βιομηχανίας της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας.

Η σύνθεση των δύο Αντιπροσωπειών φαίνεται στο Παράρτημα Ι. Η εγκεκριμένη ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Μεικτής Επιτροπής φαίνεται στο Παράρτημα ΙΙ.

Οι δύο Πλευρές έλαβαν γνώση των υφιστάμενων επιπέδων εμπορικών και επενδυτικών ροών και συμφώνησαν ότι θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια για τη βελτίωση των διμερών εμπορικών συναλλαγών και των επενδύσεων στους τομείς της οικονομικής δραστηριότητας που παρουσιάζουν ευκαιρίες και για τις δύο Πλευρές. Οι αποφάσεις της Μεικτής Οικονομικής Επιτροπής και οι συζητήσεις μεταξύ των δύο Πλευρών πραγματοποιήθηκαν σε εγκάρδιο κλίμα, γεγονός που αντικατοπτρίζει τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών και την επιθυμία τους να βελτιώσουν και να αναπτύξουν περαιτέρω τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις τους, στη βάση του αμοιβαίου οφέλους.

Οι Επικεφαλής των δύο Αντιπροσωπειών συζήτησαν την οικονομική κατάσταση των χωρών τους, αντάλλαξαν απόψεις για θέματα του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) και για την περιφερειακή και πολυμερή ανάπτυξη. Και οι δύο Πλευρές συμμερίστηκαν την άποψη ότι, προς το παρόν, όταν η παγκόσμια οικονομία εξακολουθεί να αντιμετωπίζει πολλές δυσκολίες και αβεβαιότητα, θα πρέπει να αναζητηθούν λύσεις για στενότερη αμοιβαία οικονομική συνεργασία, καθώς και για την προώθηση των πολυμερών και διαπεριφερειακών εμπορικών συναλλαγών και την άρση των υφισταμένων εμποδίων στο εμπόριο.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι ο μηχανισμός της Μεικτής Οικονομικής Επιτροπής πρέπει να βελτιωθεί με την πραγματοποίηση τακτικών συναντήσεων, εναλλάξ στις δύο χώρες, με σκοπό την προώθηση των οικονομικών σχέσεων και την πρόταση μέτρων για τη βελτίωση των διμερών εμπορικών και επενδυτικών ροών.

Οι αποφάσεις της συνεδρίασης της Μεικτής Επιτροπής απήχησαν τις θερμές και φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών. Οι συζητήσεις πραγματοποιήθηκαν με την πρόθεση της δημιουργίας συνεργειών μεταξύ των δύο χωρών, καθώς και για την περαιτέρω βελτίωση των διμερών οικονομικών και εμπορικών σχέσεων.

1. ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΤΩΝ ΔΙΜΕΡΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ.

Ο επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας τόνισε το ρόλο της χώρας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τη Νοτιοανατολική Ευρώπη και τη Μεσόγειο, τη γεωγραφική και οικονομική της θέση, ως πύλης προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Νοτιοανατολική Ευρώπη, καθώς και το πλήθος των τομέων ευκαιριών για επενδύσεις και κοινοπραξίες που προκύπτουν για τους Ινδούς επιχειρηματίες. Εξέφρασε την έντονη επιθυμία της Ελλάδας για προσέλκυση ινδικών επενδύσεων, ιδίως μετά την πρόσφατη έγκριση του νέου νομοθετικού πλαισίου για επενδύσεις στην Ελλάδα, καθώς και για τη βελτίωση των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων με την Ινδία.

Ο επικεφαλής της Ινδικής Αντιπροσωπείας τόνισε την ταχεία ανάπτυξη της ινδικής οικονομίας κατά τα τελευταία έτη και την ανάδειξή της ως σημαντικού επενδυτή σε ορισμένες από τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εξέφρασε, επίσης, το έντονο ενδιαφέρον της Ινδίας για τη διεύρυνση και την εντατικοποίηση του αντικειμένου των διμερών οικονομικών σχέσεων, σε συγκεκριμένους τομείς κοινού ενδιαφέροντος μεταξύ Ινδίας και Ελλάδας.

2. ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΑΣ ΚΑΙ ΙΝΔΙΑΣ

2.1 Συνεργασία στον τομέα του Εμπορίου

2.1 (α) Ανασκόπηση των διμερών συναλλαγών

Και οι δύο Πλευρές εξέτασαν τις διμερείς εμπορικές συναλλαγές κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών. Αν και οι διμερείς εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των δύο χωρών σημείωναν σταδιακή αύξηση από το 2000-01, από το 2007 και μετά το διμερές εμπόριο σημείωσε κάμψη, κυρίως λόγω της παγκόσμιας οικονομικής κατάστασης. Κατά συνέπεια, συμφωνήθηκε ότι θα καταβληθούν εντατικές προσπάθειες για την προώθηση και την επέκταση των διμερών συναλλαγών.

2.1 (β) Μέτρα για την ανάπτυξη των διμερών εμπορικών συναλλαγών - Διαφοροποίηση της σύνθεσης των συναλλαγών

Και οι δύο Πλευρές επισήμαναν ότι υφίσταται ανάγκη βελτίωσης της συνεργασίας σε παραδοσιακούς τομείς του εμπορίου, αλλά και για τη διαφοροποίηση του μείγματος των διμερών εμπορικών συναλλαγών, έτσι ώστε να περιλαμβάνουν και μη παραδοσιακά αντικείμενα. Έλαβαν υπόψη τις ταχείες οικονομικές μεταβολές που λαμβάνουν χώρα και στις δύο χώρες και συμφώνησαν ότι ήταν αναγκαία η λήψη συγκεκριμένων μέτρων για την εκμετάλλευση των ευκαιριών που προκύπτουν. Η δημιουργία κοινοπραξιών και η βελτίωση των διμερών ροών άμεσων επενδύσεων επισημάνθηκαν ως ιδιαιτέρως υποσχόμενοι τομείς. Και οι δύο Πλευρές επισήμαναν ότι υφίστανται ουσιαστικές δυνατότητες για βελτίωση της συνεργασίας στους τομείς των εμπορικών συναλλαγών και των επενδύσεων στον τουρισμό, τη γεωργία, τη ναυτιλία, τις αεροπορικές μεταφορές, την επιστήμη και την τεχνολογία, τις κατασκευές και τις υποδομές, την τεχνολογία πληροφοριών και επικοινωνιών, τα φαρμακευτικά προϊόντα και τα παραδοσιακά συστήματα φαρμάκων, τη βιοτεχνολογία, τη μηχανική, τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, και τις πράσινες τεχνολογίες.

2.1 (γ) Συμμετοχή σε εμπορικές εκθέσεις

Επαναλαμβάνοντας την αναγνώριση της σημασίας των εμπορικών εκθέσεων για την προώθηση των διμερών εμπορικών συναλλαγών, οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους για περαιτέρω υποστήριξη των επιχειρήσεων και λοιπών φορέων τους για συμμετοχή σε εμπορικές εκθέσεις που πραγματοποιούνται στις δύο χώρες, όπως και στο παρελθόν. Η Ινδική Πλευρά ενημέ-

ρωσε ότι ο Ινδικός Οργανισμός Προώθησης Εμπορίου (ITPO) συμμετέχει τακτικά στη Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης (Ελλάδα) και εξέφρασε ενδιαφέρον για συμμετοχή σε άλλες σημαντικές διεθνείς εκθέσεις στην Ελλάδα. Η Ινδική Πλευρά ζήτησε εκ νέου από την Ελληνική Αντιπροσωπεία να καλέσει τον Ελληνικό Οργανισμό Εξωτερικού Εμπορίου (ΟΕΕ) και άλλες αρμόδιες ελληνικές αρχές να συντονιστούν με τον Ινδικό Οργανισμό Προώθησης Εμπορίου (ITPO), προκειμένου να υλοποιήσουν την ελληνική συμμετοχή σε ινδικές εμπορικές εκθέσεις.

2.2 Διμερές θεσμικό πλαίσιο

2.2 (α) Συμφωνία Αποφυγής Διπλής Φορολογίας (DTAA).

Μία συμφωνία για την αποφυγή της διπλής φορολογίας, αναφορικά με τους φόρους επί του εισοδήματος, εφαρμόζεται μεταξύ της Δημοκρατίας της Ελλάδας και της Δημοκρατίας της Ινδίας από την 1η Ιανουαρίου 1964. Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να αναθεωρήσουν τη Συμφωνία αυτή, ώστε να ανταποκρίνεται στα διεθνή σύγχρονα οικονομικά πρότυπα. Ένα αναθεωρημένο κείμενο μονογραφήθηκε το Μάιο του 2005. Αργότερα, η Ινδική Πλευρά ζήτησε την αναθεώρηση του Άρθρου 8 του συμφωνηθέντος κειμένου.

Η Ινδική Πλευρά πρότεινε μια συμβιβαστική διατύπωση προκειμένου να θέσει τέρμα στο αδιέξοδο σχετικά με το Άρθρο 8 και ζήτησε από την Ελληνική Πλευρά να απαντήσει. Και οι δύο Πλευρές εξακολουθούν να διαπραγματεύονται για την επίλυση του ζητήματος αυτού.

Η αναθεωρημένη Συμφωνία θα επιτρέψει περαιτέρω και στις δύο οικονομικές κοινότητες να επωφεληθούν από δυνητικές επενδύσεις σε ένα εκσυγχρονισμένο νομικό πλαίσιο. Και οι δύο Πλευρές έχουν τονίσει, επίσης, τη δέσμευσή τους για τη συνέχιση των προσπαθειών για μια ταχεία και αμοιβαία επωφελή επίλυση του ανακύψαντος ζητήματος, η οποία θα οδηγήσει στην αναθεώρηση της προαναφερόμενης Συμφωνίας.

2.2 (β) Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για την προώθηση των σχέσεων αεροπορικών μεταφορών και δεσμεύτηκαν να ορίσουν μια συνάντηση το συντομότερο δυνατό, προκειμένου να οριστικοποιήσουν τη μονογραφή της διμερούς Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών, οι διαπραγματεύσεις για την οποία άρχισαν το 2007, με σκοπό τη δημιουργία ενός συγκεκριμένου νομικού περιβάλλοντος, το οποίο θα ενθαρρύνει και θα διευκολύνει τις αεροπορικές εταιρείες και των δύο Πλευρών.

2.3 Επενδυτική Συνεργασία

Και οι δύο Πλευρές ενθαρρύνουν την υπογραφή Μνημονίων Κατανόησης στον τομέα της συνεργασίας για την προώθηση των επενδύσεων μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού «Επενδύστε στην Ελλάδα» και του ινδικού οργανισμού «Επενδύστε στην Ινδία», αντίστοιχα, προκειμένου να διευκολυνθούν, περαιτέρω, οι διμερείς επενδυτικές ροές.

Και οι δύο Πλευρές επαναβεβαίωσαν τη βούλησή τους να συνεχίσουν τη συνεργασία τους, με στόχο τη βελτίωση και την επέκταση των επιχειρηματικών δεσμών μεταξύ Ελληνικών και Ινδικών φορέων, στον τομέα των επενδύσεων και για την προώθηση των επενδυτικών ευκαιριών.

Οι φορείς υλοποίησης, για το σκοπό αυτό, από την Ελληνική Πλευρά είναι ο Οργανισμός «Επενδύστε στην Ελλάδα» και για την Ινδική Πλευρά ο Οργανισμός «Επενδύστε στην Ινδία», αντίστοιχα.

Η Ελληνική Πλευρά παρουσίασε τους τομείς της ελληνικής οικονομίας που παρέχουν μια ιδιαίτερα υψηλή προοπτική για την προσέλκυση ξένων επενδύσεων, συμπεριλαμβανόμενων και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και των πράσινων τεχνολογιών, του τουρισμού, της γεωργίας, των ναυτιλιακών μεταφορών, της εκμετάλλευσης λιμένων και των συναφών υπηρεσιών, των αεροπορικών μεταφορών, της επιστήμης και τεχνολογίας, της βιοτεχνολογίας, της ανάπτυξης υποδομών, των μεταλλικών κατασκευών και της τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών.

Η Ινδική Πλευρά δήλωσε ότι η Ινδία παρέχει τεράστιες επενδυτικές ευκαιρίες σε όλες τις μεταποιητικές βιομηχανίες, τα χημικά, τα φάρμακα και τα φαρμακευτικά προϊόντα, τις υποδομές, τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων, τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και τους τομείς που βασίζονται στη γνώση, όπως η βιοτεχνολογία.

Η Πλευρά Ελληνική ανέφερε ότι πολλές ελληνικές εταιρείες δραστηριοποιούνται ήδη στην Ινδία. Οι ελληνικές επενδύσεις στην Ινδία επικεντρώνονται στους τομείς της βιομηχανίας, των μηχανημάτων και του εξοπλισμού, των μεταλλείων, των υλικών και μηχανημάτων συσκευασίας, της έρευνας, της κλωστοϋφαντουργίας, του λιανικού εμπορίου και άλλων υπηρεσιών.

3. ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΜΕΡΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

3.1 Τουρισμός

Η Μεικτή Επιτροπή επεσήμανε ότι, λαμβάνοντας υπόψη το ιστορικό των δεσμών μεταξύ της Ινδίας και της Ελλάδας, υφίστανται τεράστιες προοπτικές για τη βελτίωση των διμερών τουριστικών ροών.

Στο πλαίσιο αυτό, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τις Εθνικές Τουριστικές Διοικήσεις τους να συγκαλέσουν τη 2η Σύνοδο της Ελληνο-Ινδικής Μεικτής Επιτροπής που προβλέπεται στη Συμφωνία Συνεργασίας στον τομέα του Τουρισμού, σε ημερομηνία και τόπο που θα συμφωνηθούν από κοινού μέσω της διπλωματικής οδού.

Επιπλέον, ο Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού (ΕΟΤ) έχει προτείνει ειδικές μορφές συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, στους ακόλουθους τομείς:

- Προώθηση υψηλής ποιότητας τουριστικών πακέτων σε δυνητικούς υψηλού επιπέδου και υψηλού εισοδήματος Ινδούς καταναλωτές που ταξιδεύουν για αναψυχή, επαγγελματικούς λόγους ή για άλλους σκοπούς (τρόπος ζωής / γάμος / τουρισμός / ψώνια κ.λπ.)
- Δημιουργία ενός δικτύου συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Πλευράς (Υπουργείο Πολιτισμού & Τουρισμού - ΕΟΤ) και εξεχόντων κινηματογραφιστών του Μπόλιγουντ, ώστε η Ελλάδα να μπορεί να χρησιμεύσει ως χώρος για την ινδική κινηματογραφική βιομηχανία
- Δημιουργία κοινών τουριστικών πακέτων πολιτιστικού τουρισμού και άλλων μορφών Τουρισμού Ειδικού Ενδιαφέροντος
- Ενδεχόμενη έναρξη απευθείας πτήσεων μεταξύ των δύο χωρών μέσω του εθνικού αερομεταφορέα της Ινδίας (Air India), καθώς και καθιέρωση της Ελλάδας ως κέντρου της εν λόγω αεροπορικής εταιρείας στη Νοτιοανατολική Μεσόγειο.

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί μέχρι σήμερα στις διμερείς τους σχέσεις, στον τομέα του τουρισμού, και επανέλαβαν τη βούλησή τους να προωθήσουν περαι-

τέρω τη συνεργασία τους στον εν λόγω τομέα. Με σκοπό την εντατικοποίηση της διμερούς τουριστικής κίνησης, οι δύο Πλευρές θα εξετάσουν τη δυνατότητα διοργάνωσης ταξιδιών εξοικείωσης για επαγγελματίες του τουρισμού και δημοσιογράφους των δύο χωρών.

3.2 Γεωργία

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την προθυμία τους να εφαρμόσουν το Μνημόνιο Κατανόησης για συνεργασία στον τομέα της γεωργίας, το οποίο υπεγράφη στο Νέο Δελχί, στις 5/2/2001 και, βάσει αυτού, συμφώνησαν να λάβουν μέτρα για τη σύγκληση, το συντομότερο δυνατό, της Μεικτής Ελληνο-Ινδικής Επιτροπής για Συνεργασία στον τομέα της Γεωργίας.

Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της για φυτοϋγειονομικά θέματα και, ειδικότερα, για ενημέρωση ως προς τους λεπτομερείς κανόνες και τις διαδικαστικές απαιτήσεις που τίθενται από τις Ινδικές Αρχές, σύμφωνα με τα οποία θα μπορούσαν να πραγματοποιηθούν στην αγορά της Ινδίας εισαγωγές προϊόντων φυτικής προέλευσης, όπως τα ακτινίδια, τα μήλα, τα πορτοκάλια και τα δαμάσκηνα. Από την άποψη αυτή, και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να βελτιώσουν τη συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών, και συγκεκριμένα της Διεύθυνσης Προστασίας Φυτικής Παραγωγής του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων της Ελλάδας και του Τμήματος Γεωργίας και Συνεργασίας του Υπουργείου Γεωργίας της Ινδίας.

Η Ελληνική Πλευρά υπογράμμισε τη σημασία που αποδίδει στην πρόοδο του θέματος γεωγραφικής προέλευσης (GI) κατά τις διαπραγματεύσεις για την Ευρείας Βάσεως Διμερή Συμφωνία Εμπορίου και Επενδύσεων (BTIA) μεταξύ Ινδίας – και Ευρωπαϊκής Ένωσης. Περαιτέρω, επανέλαβε ότι οι ενδείξεις γεωγραφικής προέλευσης βελτιώνουν την καταναλωτική ζήτηση για υψηλής ποιότητας γεωργικά προϊόντα και ωφελούν το εισόδημα των αγροτών, αυξάνοντας την προστιθέμενη αξία της παραγωγής τους. Η Ινδική Πλευρά ανέφερε ότι η Ινδία είχε τη δική της εσωτερική νομοθεσία για τις ενδείξεις γεωγραφικής προέλευσης, η οποία ήταν απολύτως σύμφωνη με τις διεθνείς υποχρεώσεις της.

Η Ινδική Πλευρά περιέγραψε, εν συντομία, τομείς διμερούς τεχνικής συνεργασίας, όπως τα φυτοϋγειονομικά μέτρα, τα θέματα υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών προτύπων (SPS), η εναρμόνιση των προτύπων SPS, η ολοκληρωμένη διαχείριση επιβλαβών οργανισμών, η καταχώριση φυτοφαρμάκων και ο έλεγχος των καταλοίπων, η καλλιέργεια καρπών και λαχανικών και θέματα πρόσβασης στην αγορά αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

3.3 Ναυτιλιακός Τομέας

Και οι δύο Πλευρές τόνισαν τη βούλησή τους να προωθήσουν περαιτέρω τις σχέσεις τους στο ναυτιλιακό τομέα. Για το σκοπό αυτό, η Ελληνική Πλευρά υπογράμμισε τη σημασία της σύναψης, το συντομότερο δυνατό, της διμερούς συμφωνίας περί αποφυγής διπλής φορολογίας, η οποία μονογραφήθηκε στην Αθήνα (Μάιος 2005).

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν τη σημασία που αποδίδουν στο επάγγελμα του ναυτικού, ιδίως στους τομείς της διευκόλυνσης της κινητικότητας των ναυτικών για την άσκηση του επαγγέλματός τους και του επαναπατρισμού τους, καθώς και της ισότιμης μεταχείρισή τους σε περίπτωση θαλάσσιου ατυχήματος, σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς πράξεις που ισχύουν.

Οι δύο χώρες επεσήμαναν την επιθυμία τους να βελτιώσουν τη συνεργασία τους στα διεθνή ναυτιλιακά φόρα, ιδίως στον τομέα των ατμοσφαιρικών εκπομπών από τα πλοία, έτσι ώστε να αναζητήσουν βιώσιμες λύσεις στο πλαίσιο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού.

Επιπλέον, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεργαστούν στο λιμενικό τομέα και ειδικότερα, στους τομείς της εκμετάλλευσης και της διαχείρισης λιμένων.

3.4 Αεροπορικές Μεταφορές

Και οι δύο Πλευρές ανέφεραν έντονο ενδιαφέρον για τη δυνητική έναρξη απευθείας πτήσεων μεταξύ των δύο χωρών, μέσω των αερομεταφορέων της Ινδίας.

Η Ελληνική Πλευρά, περαιτέρω, ανέφερε την επιθυμία της να καθιερωθεί η Ελλάδα ως κομβικό σημείο στη Νοτιοανατολική Μεσόγειο, για τα δρομολόγια Ινδικών αερομεταφορέων. Αυτό θα διευκόλυνε περαιτέρω τις επιχειρηματικές επαφές και τις τουριστικές ανταλλαγές μεταξύ των δύο χωρών.

3.5 Επιστήμη και Τεχνολογία

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι υφίστανται τεράστιες δυνατότητες για συνεργασία στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας, προς αμοιβαίο όφελος και χαιρέτισαν την υπογραφή του Εκτελεστικού Προγράμματος στους τομείς της Επιστήμης και της Τεχνολογίας, για την περίοδο 2010-2013, στην Αθήνα, στις 5 Νοεμβρίου 2010. Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να προωθήσουν την υλοποίηση των ιδεών που εμπεριέχονται σε αυτό το Εκτελεστικό Πρόγραμμα και αναγνώρισαν την ανάγκη προσδιορισμού καινοτόμων τεχνολογικών προγραμμάτων μεταξύ ελληνικών και ινδικών επιστημονικών ιδρυμάτων και οργανισμών, ερευνητικών ιδρυμάτων, πανεπιστήμιων και άλλων ιδρυμάτων ανώτερης εκπαίδευσης, σε τομείς όπως οι τεχνολογίες πληροφορικής και επικοινωνιών (ΤΠΕ), η νανοτεχνολογία, οι επιστήμες της ζωής και οι βιοϊατρικές επιστήμες, οι χημικές και οι φυσικές επιστήμες, οι περιβαλλοντικές επιστήμες, η σεισμολογία και η γεωδυναμική, οι ωκεανοί και οι θαλάσσιες επιστήμες και οι ενεργειακές τεχνολογίες.

Η Ελληνική Πλευρά ανέφερε ότι η διμερής συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας και η εστίαση της στη δημιουργία νέων και καινοτόμων τεχνολογιών θα βελτιώσουν τους υφιστάμενους δεσμούς μεταξύ των ελληνικών και των ινδικών επιστημονικών ιδρυμάτων.

Οι φορείς υλοποίησης, για το σκοπό αυτό, από την Ελληνική Πλευρά είναι η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων και για την Ινδική Πλευρά το Τμήμα Επιστήμης και Τεχνολογίας του Υπουργείου Επιστημών και Τεχνολογίας. Μια συνάντηση εμπειρογνωμόνων των δύο φορέων υλοποίησης θα λάβει χώρα το συντομότερο δυνατό. Η ημερομηνία και ο τόπος της συνάντησης θα συμφωνηθούν δια της διπλωματικής οδού.

3.6. Καινοτομίες

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να λάβουν μέτρα και να ενθαρρύνουν τις προσπάθειες, τόσο του κρατικού όσο και του ιδιωτικού τομέα, στο χώρο της ανάπτυξης και της συνεργασίας για τις καινοτομίες.

Ιδιαίτερη προσοχή μπορεί να δοθεί στους τομείς συνεργασίας, συμπεριλαμβανόμενων και των Εργαλείων Πληροφόρησης της Διοίκησης για λόγους ασφαλείας,

των Συστημάτων Διαχείρισης Εγγράφων για τη συνεργασία των κρατικών υπηρεσιών και των Συστημάτων Διαχείρισης Γνώσης για τον ιατρικό τομέα.

3.7. Τομέας ανανεώσιμων πηγών ενέργειας

Και οι δύο Πλευρές ανέφεραν ότι ο τομέας των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας παρουσιάζει μεγάλες προοπτικές, ιδίως στους τομείς της ηλιακής και της αιολικής τεχνολογίας, και πρέπει να αξιοποιηθεί από κοινού. Δεδομένου ότι οι δύο χώρες έχουν προχωρήσει αρκετά σε αυτόν τον τομέα, οι επιστημονικές ανταλλαγές και η συνεργασία, όπως προβλέπονται στο πλαίσιο του εκτελεστικού προγράμματος που υπεγράφη πρόσφατα στην Αθήνα από την πρώτη Μεικτή Επιστημονική και Τεχνολογική Επιτροπή, πρέπει να υλοποιηθούν επειγόντως. Επιπλέον, ο τομέας της ενεργειακής απόδοσης προσφέρει μια ισχυρή προοπτική, δεδομένου του υπόβαθρου και της τεχνογνωσίας και των δύο Πλευρών. Τα πρωτότυπα που έχουν αναπτυχθεί θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για εμπορικούς σκοπούς. Τα βιοκαύσιμα αντιπροσωπεύουν έναν άλλο πιθανό χώρο συνεργασίας.

Η Ινδική Πλευρά υπενθύμισε το Μνημόνιο Κατανόησης, το οποίο είναι υπό διαπραγμάτευση μεταξύ του Υπουργείου που είναι αρμόδιο για το Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας στην Ελλάδα και του Τμήματος Επιστήμης και Τεχνολογίας της Κυβέρνησης της Ινδίας, και ζήτησε από την Ελληνική Πλευρά να εκφράσει τις απόψεις της σχετικά με την πρόταση της Ινδίας η οποία υποβλήθηκε το Φεβρουάριο του 2008.

Η Ελληνική Πλευρά επιβεβαίωσε το ενδιαφέρον της για την υπογραφή του Μνημονίου Κατανόησης και ζήτησε από την Ινδική Πλευρά να ορίσει τον ομόλογο του Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας.

3.8. Τυποποίηση, αξιολόγηση πιστότητας και δοκιμές

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε ότι ο Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ), με στόχο την προώθηση της τεχνικής και επιστημονικής συνεργασίας στους τομείς της τυποποίησης, πρότεινε στην Ινδική Πλευρά την υπογραφή ενός Μνημονίου Κατανόησης με την Υπηρεσία Ινδικών Προτύπων. Το σχέδιο κειμένου που λήφθηκε από την Ινδική Πλευρά το Σεπτέμβριο του 2010 έγινε δεκτό από την Ελληνική Πλευρά. Δύο υπογεγραμμένα αντίγραφα του τελικού σχεδίου παραδόθηκαν στην Ινδική Πλευρά, για την ολοκλήρωση των διατυπώσεων από πλευράς τους.

Επιπλέον, το Εθνικό Σύστημα Διαπιστεύσεων (ΕΣΥΔ), με στόχο την προώθηση της τεχνικής και επιστημονικής συνεργασίας στους τομείς των διαπιστεύσεων, πρότεινε στην Ινδική Πλευρά την υπογραφή ενός Μνημονίου Κατανόησης με το Εθνικό Συμβούλιο Διαπιστεύσεων, με τα Εργαστήρια Δοκιμών και Βαθμονομήσεων (NABL) και το Εθνικό Συμβούλιο Διαπιστεύσεων για Φορείς Πιστοποίησης (NABCB) του Συμβουλίου Ποιότητας της Ινδίας, αντιστοίχως.

Και οι δύο Πλευρές χαιρέτισαν την πρόθεση των προαναφερόμενων φορέων να συνεχίσουν τις εποικοδομητικές διαπραγματεύσεις τους, με σκοπό την ταχεία υπογραφή των Μνημονίων Κατανόησης.

3.9. Κατασκευές και υποδομές

Η Ινδική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική Πλευρά ότι η αναπτυσσόμενη οικονομία της Ινδίας χρειάζεται βιώσιμη ανάπτυξη των υποδομών. Η Ινδική Πλευρά παρουσίασε, επίσης, τις ευκαιρίες για επενδύσεις στον Ινδικό τομέα των υποδομών και ανέφερε ότι οι ελληνικές εταιρείες είναι γνωστές για την εμπειρία τους στις αστικές υποδομές. Η Ινδική Πλευρά ζήτησε από την Ελληνική Πλευρά να κινητοποιήσει τις επιχειρήσεις της, προκειμένου να επενδύσουν στους τομείς αυτούς στην Ινδία.

Η Ελληνική Πλευρά σημείωσε με ενδιαφέρον τις ευκαιρίες στην Ινδία, για την ανάπτυξη αυτοκινητοδρόμων, λιμένων, αεροδρομίων και γραμμών μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας. Η Ελληνική Πλευρά έλαβε υπόψη με ενδιαφέρον τις τεράστιες προοπτικές στον τομέα αυτό και δήλωσε ότι θα ενθαρρύνει τις μεγάλες ελληνικές κατασκευαστικές εταιρείες να έρθουν σε επαφή με τα ενδιαφερόμενα μέρη στην Ινδία.

3.10. Πρόγραμμα Αναδιάρθρωσης και Ιδιωτικοποιήσεων Δημόσιων Περιουσιακών Στοιχείων

Η Ελληνική Πλευρά ενημέρωσε την Ινδική Πλευρά για τη σταθερή απόφαση της Ελληνικής Κυβέρνησης να επιταχύνει, με πλήρη διαφάνεια, την υλοποίηση του προγράμματός της για ιδιωτικοποίηση της δημόσιας ακίνητης περιουσίας και των περιουσιακών στοιχείων. Όσον αφορά στη διαχείριση δημόσιων ακινήτων, η Ελληνική Κυβέρνηση είναι στη διαδικασία της δημιουργίας ενός καταλόγου των εμπορικών κρατικών ακινήτων, καθώς και της επιλογής μεγάλων ακινήτων προς ιδιωτικοποίηση. Η Ελληνική Πλευρά παρέδωσε στην Ινδική Πλευρά έναν κατάλογο, στον οποίο παρατίθεται ένα αρχικό χαρτοφυλακίου ακινήτων, με προοπτική για την ανάπτυξη του τουρισμού και άλλων οικονομικών δραστηριοτήτων. Επιπλέον, η Ελληνική Πλευρά ανέφερε ότι υφίσταται μια συνεχιζόμενη διαδικασία αξιολόγησης των διαθέσιμων επιλογών -από οικονομική και νομική άποψη- σχετικά με την ιδιωτικοποίηση και την αναδιάρθρωση ενός ευρέος φάσματος εταιριών, στις οποίες το Ελληνικό Δημόσιο έχει συμμετοχή. Η Ελληνική Πλευρά παρέδωσε στην Ινδική Πλευρά έναν ενδεικτικό κατάλογο των εν λόγω εταιριών που εξετάζονται προς ιδιωτικοποίηση.

Η Ινδική Πλευρά έλαβε υπόψη με ενδιαφέρον τον ελληνικό κατάλογο περιουσιακών στοιχείων που έχουν χαρτοφυλάκιο τουριστικών και άλλων οικονομικών δραστηριοτήτων, καθώς και το ελληνικό πρόγραμμα για ιδιωτικοποίηση δημόσιας ακίνητης περιουσίας και περιουσιακών στοιχείων και δήλωσε ότι θα το μοιράσει στα σχετικά ανώτατα βιομηχανικά επιμελητήρια και λοιπούς συντονιστικούς φορείς.

Οι Ινδοί επιχειρηματίες είναι πλέον εξωστρεφείς λόγω της απελευθέρωσης της οικονομίας και υπάρχει σήμερα αύξηση των επενδύσεων από ινδικές εταιρείες στην Ευρώπη, περισσότερο από ποτέ άλλοτε.

4. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΑΛΛΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ

4.1 Τεχνολογία των Πληροφοριών και των Επικοινωνιών

Η Ινδική Πλευρά επανέλαβε την ισχύ της Ινδίας στους τομείς των επικοινωνιών και της πληροφορικής.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι ο τομέας αυτός αποτελεί έναν από τους τομείς υψηλής ανάπτυξης, όπου πρέπει να βελτιωθεί η συνεργασία. Η Εθνική Ένωση Επιχειρήσεων Λογισμικού και Υπηρεσιών (NASSCOM) και το Συμβούλιο Προώθησης Εξαγωγών Ηλεκτρονικών και Λογισμικού είναι δύο από τους Εμπορικούς Συλλόγους από την Ινδική Πλευρά οι οποίοι θα μπορούσαν να

συμμετάσχουν στην προώθηση των διμερών σχέσεων στον τομέα αυτό.

Η Ινδική Πλευρά προσφέρθηκε, μέσω της εταιρείας Σύμβουλοι Τηλεπικοινωνιών της Ινδίας (TCIL) να παράσχει συμβουλές και υπηρεσίες εκτέλεσης έργων, με το κλειδί στο χέρι, από το σχεδιασμό ως την υλοποίηση, σε όλους τους τομείς των τηλεπικοινωνιών, της πληροφορικής, της πολιτικής μηχανικής και της αρχιτεκτονικής. Η TCIL θα ήθελε, επίσης, να προσφέρει τις υπηρεσίες της στον τομέα των τεχνολογιών πληροφορικής και επικοινωνιών που σχετίζονται με την υποστήριξη των τηλεπικοινωνιακών λειτουργιών, της δικτύωσης τηλεπικοινωνιών & πληροφορικής, της ανάπτυξης λογισμικού τηλεκπαίδευσης και του εκσυγχρονισμού των ταχυδρομικών υπηρεσιών για λογαριασμό της Ελληνικής Κυβέρνησης. Η Ινδική Πλευρά είναι, επίσης, πρόθυμη να παράσχει εκπαίδευση τηλεπικοινωνιών και πληροφορικής σε ελληνικό τεχνικό προσωπικό.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι η απελευθέρωση στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, η οποία συνέβη τα τελευταία χρόνια στην Ελλάδα, είχε ως αποτέλεσμα την υλοποίηση σημαντικών επενδυτικών σχεδίων στον τομέα αυτό. Μία σειρά σημαντικών ελληνικών επιχειρήσεων έχουν ήδη δυναμική παρουσία στην περιοχή των Βαλκανίων και της Μαύρης Θάλασσας, μεταφέροντας τις γνώσεις και την τεχνογνωσία τους. Δεδομένου ότι η Ινδία είναι η 5η αγορά στον κόσμο στον τομέα αυτό, υφίσταται ένα ευρύ πεδίο συνεργασίας και κοινών δραστηριοτήτων μεταξύ των εταιρειών μας στο συγκεκριμένο κλάδο.

4.2 Ινδικά παραδοσιακά συστήματα φαρμάκων

Η Ινδική Πλευρά επεσήμανε τις μεγάλες προοπτικές για εμπορικές συναλλαγές στον τομέα αυτό και ανέφερε την παγκόσμια αναγνώριση των πλεονεκτημάτων των παραδοσιακών συστημάτων ιατρικής. Η ολιστική προσέγγιση της παραδοσιακής ιατρικής υποβοηθεί την ανάπτυξη του ανοσοποιητικού συστήματος για την πρόληψη ασθενειών. Η Ινδική Πλευρά ανέφερε ότι η Ινδία έχει 700.000 καταχωρημένους επαγγελματίες και πως η χρήση τους εντάσσεται στη φροντίδα της υγείας στην Ινδία.

Η Ελληνική Πλευρά ανέφερε ότι υφίσταται ένας αριθμός κέντρων ayurveda στην Ελλάδα.

4.3 Συμφωνία Ελεύθερων Εμπορικών Συναλλαγών Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ινδίας

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι τα αποτελέσματα της τελευταίας συνάντησης για τη Συμφωνία Ελεύθερων Εμπορικών Συναλλαγών Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ινδίας, μεταξύ των επικεφαλής των διαπραγματεύσεων, η οποία πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 28 Φεβρουαρίου και στις 1 Μαρτίου, ήταν θετική. Η επόμενη συνάντηση των επικεφαλής των διαπραγματεύσεων έχει προγραμματιστεί για τις 4 - 5 Απριλίου. Η συνάντηση μεταξύ του Γραμματέα Εμπορίου της Ινδίας και του Γενικού Διευθυντή της Γενικής Διεύθυνσης Εμπορίου έχει προγραμματιστεί για τις 7 Απριλίου.

Η Ελλάδα επιθυμεί να παραμείνουν και τα δύο μέρη δεσμευμένα για ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων μέχρι την άνοιξη. Η Ελλάδα επαναλαμβάνει την υποστήριξή της για την επίτευξη μιας φιλόδοξης και ισορροπημένης συμφωνίας και εκφράζει την ικανοποίησή της για τις προσπάθειες της Επιτροπής και της Ινδίας για την επίτευξη του στόχου αυτού.

Η Ινδία εξέφρασε την επιθυμία της για τη σύναψη μιας φιλόδοξης και ισορροπημένης Ευρείας Βάσεως Διμερούς Συμφωνίας Εμπορίου και Επενδύσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Συμμερίστηκε την άποψη ότι η προαναφερθείσα Συμφωνία θα επιφέρει σημαντικά οικονομικά οφέλη τόσο στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και στην Ινδία.

4.4 Διεθνής Αναπτυξιακή Συνεργασία

Στον τομέα της διεθνούς ανάπτυξης, η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Ινδίας εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους να αναζητήσουν τρόπους βελτίωσης της συνεργασίας τους σε κοινούς τομείς προτεραιότητας.

Οι συζητήσεις πραγματοποιήθηκαν σε ατμόσφαιρα αμοιβαίας φιλίας και κατανόησης. Και οι δύο Πλευρές επισήμαναν ότι η Μεικτή Επιτροπή λειτούργησε ως φόρουμ προαγωγής της αλληλοκατανόησης και συμφώνησαν να συνεργαστούν στενά για την περαιτέρω προώθηση της συνεργασίας, μέσω συζητήσεων και διαλόγου.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η 7η Συνεδρία της Μεικτής Οικονομικής Επιτροπής μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ινδίας θα λάβει χώρα στο Νέο Δελχί, σε ημερομηνία που θα συμφωνηθεί μέσω της διπλωματικής οδού.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να δημιουργήσουν ένα μηχανισμό για την παρακολούθηση της υλοποίησης των συμφωνηθέντων πρωτοκόλλων και μνημονίων που προκύπτουν από τις εργασίες της Ελληνο-Ινδικής Μεικτής Οικονομικής Επιτροπής. Από την άποψη αυτή, η Ινδική και η Ελληνική Πλευρά θα ορίσουν υπεύθυνους επικοινωνίας στο Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας και στο Υπουργείο Εξωτερικών, αντίστοιχα.

Έγινε στην Αθήνα, στις 28 Μαρτίου 2011 σε δύο πρωτότυπα, στην αγγλική γλώσσα, και τα δύο κείμενα όντας εξίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας Σπύρος Κουβέλης Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών	Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας Jyotiraditya Scindia Υπουργός Εμπορίου και Βιομηχανίας

Ακριβής μετάφραση του Αγγλικού πρωτότυπου εγγράφου.

Αθήνα, 29 Απριλίου 2011

Ο μεταφραστής, Στέφανος Τέφος

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 5 Απριλίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ**	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ, ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ **ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ**
ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ **ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΡΒΑΝΙΤΟΠΟΥΛΟΣ**	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ **ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΛΙΒΙΕΡΑΤΟΣ**
ΥΓΕΙΑΣ **ΑΝΔΡΕΑΣ ΛΥΚΟΥΡΕΝΤΖΟΣ**	ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ **ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΤΣΑΥΤΑΡΗΣ**
ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ **ΟΛΓΑ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗ**	ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΑΙΓΑΙΟΥ **ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΟΥΣΟΥΡΟΥΛΗΣ**

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(2)

Στο Άρθρο 98 στο ν. 4139/2013 «Περί εξαρτησιογόνων ουσιών και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ Α΄ 74), «Μεταβατικές διατάξεις Β΄ Μέρους» παρ. 1, γίνεται η εξής διόρθωση:

από το εσφαλμένο: «Οι διατάξεις των άρθρων 61, 62, 82 και 94 παράγραφοι 1 και 2 καταλαμβάνουν και τις εκκρεμείς υποθέσεις»,

στο ορθό: «Οι διατάξεις των άρθρων 61, 62, 83 και 93 παράγραφοι 1 και 2 καταλαμβάνουν και τις εκκρεμείς υποθέσεις».

(Από το Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων)

01000921904130016

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004